

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова  
Факультет социально-политических наук

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по развитию образования

\_\_\_\_\_ Е.В.Сапир

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2012 г.

**Рабочая программа дисциплины  
послевузовского профессионального образования  
(аспирантура)  
Английский язык**

**по специальности научных работников**

**23.00.02 Политические институты, процессы и технологии**

Ярославль 2012



1	<b>Тема 1.</b> Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы	1	1-20			24/12	20/32		
2	<b>Тема 2.</b> Обмен научной информацией, научное общение		12, 14,18			4/2	6/8	2/2	
3	<b>Тема 3.</b> Научно-исследовательская работа		17,20			4/2	6/8	2/2	Презентация по теме научного исследования (в письменном и устном виде) 20 неделя
4	<b>Тема 4.</b> Обработка и компрессия научной информации		9,11, 13			4/2	6/8	2/2	Компрессия выступления на научной конференции (2-3 компрессии) 10,15,18 недели
5	<b>Тема 5.</b> Индивидуальное чтение		1-20				70/88	30/12	Аннотация прочитанного материала (3 аннотации), письменный перевод (15 тыс. знаков) 7,14,15,19 недели
	Всего: 180 часов					36/18	108/144	36/18	

### Содержание дисциплины

#### **Тема 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы:**

структура предложения в английском языке; система видо-временных форм глагола в активном и пассивном залоге; способы перевода сказуемого в пассивном залоге, сослагательное наклонение; модальные глаголы; модальные глаголы, выражающие должествование; инфинитив (формы, функции, конструкции); герундий (формы, функции, конструкции); причастие (формы, функции, конструкции); типы сложного предложения; косвенная речь; усилительные конструкции.

**Тема 2. Обмен научной информацией, научное общение:** участие в международных конференциях.

**Тема 3. Научно-исследовательская работа:** характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования.

**Тема 4. Обработка и компрессия научной информации:** аннотирование, реферирование.

**Тема 5. Индивидуальное чтение:** чтение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности.

#### **5. Образовательные технологии**

В преподавании курса используется:

- коммуникативный подход, методические пособия, аутентичные источники;
- активные и интерактивные технологии проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой;
- современные информационные технологии (мультимедийное обучение, видеокурсы, интернет-ресурсы);
- индивидуальный подход к обучению.

#### **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

В качестве средства текущего контроля предлагается написание трех аннотаций по материалам индивидуального чтения, а также поиск в интернете выступлений на международных научных конференциях по своей тематике и написание компрессии

выступления (2-3 компрессии). Также предлагается оформление в письменном виде презентации по теме научного исследования и письменного перевода научного текста в объеме 15 тыс. знаков.

### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

а) основная литература: Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие.- Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010-192с.

б) дополнительная литература:

Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: Лексико-грамматический справочник./ М.Г. Рубцова.- 2-е изд., - М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2004, - 384с.

Рубцова М.Г. Полный курс английского языка: Учебник- самоучитель/ М.Г. Рубцова.- 3-е изд., М.: ООО «Издательство Астрель» : ООО «Издательство АСТ», 2002, -544с.

Бонди Е.А. Английский язык для студентов-историков. Учебник/ Е.А. Бонди- 2-е изд.- М. ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ» 2003-398с.

Егорова, А. В. Практикум по развитию навыков перевода и устной речи для студентов ФСПН : метод. указания / А. В. Егорова, Т. В. Шульдешова ; Яросл. гос. ун-т. - Ярославль.: ЯрГУ, 2009.-50с.

Вейхман, Г. А. Английский без грамматических ошибок : учеб. пособие. - 3-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2005.-191с.

Мальчевская Т.Н. «Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с англ.яз. на русский»

Хьюингс «Грамматика английского языка для продвинутого уровня»

Журналы “News Week”, “Social Sciences”

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

<http://medialab.uniyar.ac.ru>

BBC Learning English. Режим доступа: - <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>

Научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru>

<http://www.elllo.org/>

[http://www.breakingnewsenglish.com/1006/100610-internet\\_addiction.html](http://www.breakingnewsenglish.com/1006/100610-internet_addiction.html)

<http://www.ted.com>

<http://politology.us/archives/law/index.php>

<http://www.thefreedictionary.com/>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Компьютерный класс, доступ к сети интернет.

Программа составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура) (приказ Минобрнауки от 16.03.2011 г. № 1365) с учетом рекомендаций, изложенных в письме Минобрнауки от 22.06.2011 г. № ИБ – 733/12.

Программа одобрена на заседании кафедры  
иностраных языков гуманитарных факультетов  
\_\_\_\_.10.2012(протокол № \_\_\_\_)

Заведующий кафедрой

Н.Н.Касаткина, кандидат педагогических наук, доцент

Автор

Н.Н.Касаткина, кандидат педагогических наук, доцент